

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 18 (1991)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** 700 Jahre/ans/anni/onns Confoederatio Helvetica

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Los Suizos del extranjero recibieron al Consejo Federal

El 1º de agosto de 1991, el Consejo Federal en pleno visitó la Plaza de los Suizos del Extranjero. Centenares de suizos y suizas del extranjero recibieron al Gobierno bajo la carpa de Botta. Breves alocuciones de personas venidas del mundo entero recordaron la presencia de la «Quinta Suiza» en todos los continentes.

La carpa de Botta daba un carácter particular a la Plaza de los Suizos del Extranjero, plaza que, más allá de 1991, simbolizará los lazos de los suizos del extranjero con su país de origen. Los ilustres invitados, el Consejo Federal en pleno, presidentes de Parlamentos de países europeos, así como los miembros del Consejo de los Suizos del Extranjero, fueron aplaudidos calurosamente por los suizos del extranjero presentes. En su alocución, el profesor Walter Hofer, presidente de la Organización de los Suizos del Extranjero, se declaró partidario de una adhesión a Europa, destacando formalmente los lazos de dependencia recíproca entre Suiza y

Europa. Teniendo en cuenta las decisiones históricas que los suizos deberán tomar, instó a los suizos del extranjero a que hicieran uso sistemático de su nuevo derecho de voto por correspondencia y a dar el ejemplo a los ciudadanos residentes en el país con una gran participación.



Todos los Consejeros Federales inscriben su nombre en el libro de visitantes. (Foto: Keystone)

Hablando en nombre del gobierno, el Consejero Federal Felber se dirigió a los participantes y también evocó la apertura de Suiza hacia Europa.

Abogando a favor de Europa y de la apertura hacia el mundo, cinco suizos del extranjero, en representación de los cinco continentes, tomaron la palabra. Todos destacaron igualmente su arraigo a Suiza, cuyo destino siguen siempre con atención, mismo viviendo lejos.

A continuación, dos extractos de esas alocuciones:

*«Nuestra patria es Suiza... pero también nuestra patria es el país donde vivimos hoy y donde nuestros hijos van creciendo...»*

(Elisabeth Michel)

*«...En este día muy especial, dirijo mis mejores felicitaciones a Suiza. Que permanezca siempre próspera, que sus montañas no se derrumben y que continúe produciendo chocolate...»*

(Indira Varma)

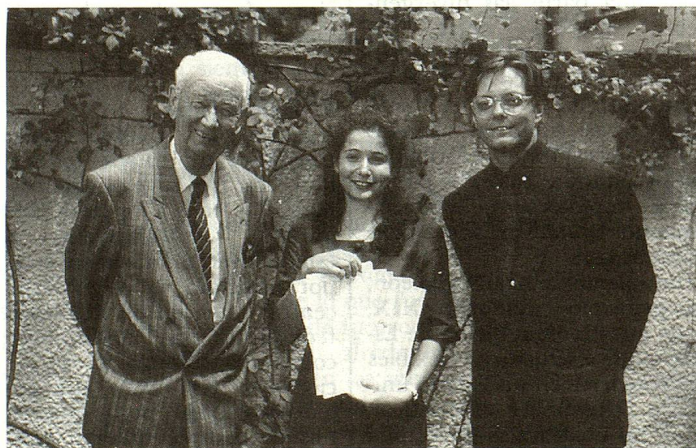
SM

Colecta para la Plaza de los Suizos del Extranjero

## Sorteo de cinco fines de semana

Todos los donantes, gracias a quienes fue posible adquirir la Plaza de los Suizos del Extranjero, podían participar de un sorteo de cinco fines de semana en el hotel Waldstätterhof, en Brunnen. El sorteo, controlado por un notario, tuvo lugar a fin de junio en la sede del secretariado de los Suizos del Extranjero, en Berna.

Los felices ganadores fueron: André Vaucher, de París; Berta Dobler y Gerhard Belz, de Bregenz (Austria); Edith Bowman, de Mt. Vernon (Estados Unidos); Clara Leonhardt, de Singen (RFA).



Izquierda: Walther Hofer, presidente de la Organización de los Suizos del Extranjero; centro: Michele Burnier, Secretariado de los Suizos del Extranjero; derecha: Dr. Hans Peter Aeberhard, abogado y notario.

## Los partidos políticos hacen propaganda para los suizos del extranjero

Con motivo de la próxima introducción del voto por correspondencia en el curso de 1992, los partidos políticos suizos comienzan a reflexionar sobre los medios para movilizar a los suizos del extranjero.

Por ejemplo, el partido radical-democrático suizo (PRD) creó, bajo el nombre de «PRD suizo internacional», una sociedad que tiene por objeto alentar las relaciones con los suizos del extranjero. Otros partidos están a punto de tomar iniciativas similares o estudian las posibilidades de estímulo.